

## İstihdam Hakları Merkezi

Belediye Başkanının Londra'yı yaşamak için daha adil bir şehir yapma sözünün bir parçası olarak, istihdam hakları hakkında bilgi ve çalışırken bir sorun yaşamanız durumunda size yapmanız gerekenlerle ilgili bilgi sağlıyoruz.

### Çeviri hakkında bilgi

Bu kılavuz İngilizceden dilinize çevrilmiştir. Bağlantı sağlanan bazı kaynaklar İngilizce dilinde mevcuttur. Bunları okumak isterseniz, Google Translate hizmeti tüm web sitesini tercüme edebileceğiniz bir hizmet sunmaktadır. Bir internet tarayıcısı açın ve translate.google.com adresine gidin. Sol taraftaki metin kutusuna, görmek istediğiniz internet sitesinin tüm URL (http:// dahil) adresini yazın. Sağ tarafta, internet sitesini görmek istediğiniz dili seçin. Tercüme edilmiş internet sitesi görüntülenecek ve Google Translate arayüzünde kaldığınız sürece sitedeki bağlantılara tıklayarak sitenin tamamını o dilde inceleyebileceksiniz.

Google Translate hizmetinin %100 doğru olmadığına ve yasal bilgilerin doğru tercümesi için itimat edilemeyeceğine lütfen dikkat edin. Bu belgede ele alınmamış olan karmaşık bir probleminiz varsa, danışma merkezini şahsen ziyaret etmenizi veya Pazartesiden Cumaya 08:00-18:00 saatleri arasında açık olan ve herhangi bir dilde yardım sağlayabilen Acas yardım hattını 0300 123 1100 numaralı telefondan aramanızı tavsiye

# MAYOR OF LONDON

---

ederiz. İnteraktif bir harita ve danışma merkezlerinin listesi, merkezlerin tercüme hizmeti sunup sunmadığı bilgisi ile birlikte, aşağıda mevcuttur. Yerel merkeziniz tercüme hizmeti sunmuyorsa, sizin için tercüme yapacak bir arkadaşınızı veya aile ferdinizi yanınızda getirmenizden memnuniyet duyacaklardır.

## İstihdam hakları nelerdir?

Sizi işte koruyacak kanunlar Birleşik Krallıkta hükümet tarafından konur. Bu kanunlar **yasal istihdam hakları (statutory employment rights)** olarak adlandırılır. İşvereniniz sözleşmenizin veya anlaşmanızın bir parçası olarak size ilave haklar tanıyabilir. Bunlar **sözleşmeye bağlı istihdam hakları (contractual employment rights)** olarak adlandırılır.

## İstihdam haklarım var mı?

Birleşik Krallıkta çalışan herkes aynı istihdam haklarına sahiptir. Nereden geldiğinizin veya ne iş yaptığınızın önemi yoktur.

Sözleşmenizdeki sözleşmeye bağlı haklar (varsa) yazılı olmalıdır. Yasal haklarınızın sayısı **istihdam durumu (employment status)** olarak adlandırılan duruma bağlıdır. Bu, işvereninizle anlaşma veya sözleşmeniz yapılırken belirlenir.

# MAYOR OF LONDON

---

## Göçmenlik durumumdan dolayı istihdam hakkım olmadığına dair kaygılıyım

Göçmenlik durumunuz istihdam haklarınızı etkilemez.

Göçmenlik durumunuz hakkında tavsiyeye ihtiyacınız varsa, [bir interaktif harita ile göç ve danışma merkezlerinin listesini oluşturduk.](#)

Kamu fonlarından yararlanamıyorsanız (no recourse to public funds - NRPF) ve finansal ve barınma desteğine ihtiyacınız varsa, [NRPF ağı aracı](#) hükümetten nasıl bir destek alabileceğinizi kontrol etmenize yardımcı olur.

Bir AB vatandaşıysanız ve Brexit sonrasında Birleşik Krallıkta kalmak için danışmanlığa ihtiyacınız varsa, Belediye Başkanının [EU Londralılar Merkezini](#) ziyaret edin.

## İstihdam durumum nedir?

İstihdam statüsünün üç ana tipi mevcuttur:

1. Çalışan (Employee)
2. İşçi (Worker)
3. Serbest meslek sahibi (Self-employed)

# MAYOR OF LONDON

---

İstihdam durumunuzun belirlenmesi çok zor olabilir ancak sahip olduğunuz hakları anlamak için bunu bilmeniz çok önemlidir.

İstihdam durumunuzu [Trades Union Congress \(TUC\) internet sitesi üzerinden öğrenebilirsiniz.](#) Şu anda 13'den fazla dilde mevcuttur.

[Work Rights Centre](#) istihdam durumunuzu ve haklarınızı belirlemenize yardımcı olmak için bir araca sahiptir.

## Haklarım nelerdir?

Aşağıdakiler dahil olmak üzere farklı istihdam hakları ile ilgili bir dizi faydalı bilgiyi bir araya getirdik:

- **Eşit muamele görme** - ayrımcılık ve taciz, haber uçurucular için korunma, sendikaya katılma hakkı, modern kölelik
- **İşinizi kaybettiğinizdeki haklar** - işten çıkarılma tazminatı, haksız işten çıkarılmaya karşı korunma, ihbar süreleri ve ücretleri, TUPE (Taahhütlerin Devri (İstihdamın korunması)).
- **Ücret ve emeklilik** - Ulusal Asgari Ücret ya da Geçinmeye Yetecek Ücret, maaşınızdan yasadışı kesintiler, ayrıntılı maaş bordrosu, işyeri emeklilik programı

# MAYOR OF LONDON

---

- **Aileler ve ebeveynler için haklar** - doğum izni ve ödemesi, babalık izni ve ödemesi, ortak ebeveynlik izni ve ödemesi, evlat edinme izni ve ödemesi
- **Çalışma saatleri ve koşulları** - dinlenme süreleri, sağlık ve güvenlik, esnek çalışma talebi hakkı, çalışma saatleri
- **İzin kullanma** - hastalık izni ve ödemesi, yıllık izin veya tatil ödemesi, acil durum izinleri

## **İşte yaşadığım bir problemle nasıl başa çıkabilirim?**

İşte bir problem yaşıyorsanız, problemi kendi kendinize çözmeyi denemek için yapabileceğiniz çok şey var. Yapabileceğiniz bazı şeyler katı süre kısıtlamalarına tabidir; bu yüzden hızlı hareket etmeniz önemli olabilir.

**Citizens Advice kurumunun internet sitesinde faydalı tavsiyeler mevcuttur** işte yaşadığınız problemlerle başa çıkmak için burada yer alan adımları izleyebilirsiniz.

İşte yaşanan bir problem ile başa çıkmada yardım almak için en iyi yol bir Sendikaya üye olmaktır. Sendikalar, genellikle sendikaya katılmadan önce var olan problemlerle ilgili yardımda bulunamamaktadırlar.

**Kendiniz için doğru sendikayı bulun.**

# MAYOR OF LONDON

---

Bir problemle başa çıkmakta zorluk çekiyorsanız, daha fazla yardım alabileceğiniz birçok yer vardır.

Destek için herhangi biri ile temasa geçmeden önce, mümkün olduğunca fazla bilgiye sahip olmanız önemlidir. Yapabiliyorsanız, bu bilgilerin çıktısını almanız faydalı olacaktır. Bunu yerel kütüphanenizde yapabilirsiniz. Ekleyebileceğiniz şeyler:

- sahip olduğunuz problemin tanımı
- gördüğünüz ayrımcılık ve tacizin detaylı zamanı
- iş akdinizin bir kopyası (varsa)
- herhangi bir mevcut bordronuzun kopyası (varsa)
- siz ve işvereniniz arasında sahip olduğunuz problem ile ilgili herhangi bir mektup veya epostanın kopyası
- işvereninizle yaşadığınız problem hakkında herhangi bir konuşmanın detayları

**İstihdam hakları hakkında nereden genel bir danışmanlık alabilirim?**

**Telefonda veya eposta ile**

# MAYOR OF LONDON

---

- istihdam hakları ile ilgili daha fazla genel bilgi almak istiyorsanız Acas'ı **0300 123 1100** numaralı telefondan arayabilirsiniz. Pazartesiden Cumaya 08:00-18:00 saatleri arasında hizmet verir ve size herhangi bir dilde yardım sunulabilir. Bir duyma ya da konuşma bozukluğuna sahipseniz, Metin Aktarma servisini **18001 0300 123 1100** üzerinden kullanabilirsiniz. İşvereninizle olan probleminizi çözmek için de yardım alabilirsiniz. Bu tekniğin adı meditasyondur.
- engelli iseniz ve istihdam haklarınız ile ilgili danışmanlık istiyorsanız Disability Law Service (DLS) ile **0207 791 9800** numaralı telefondan irtibat kurabilirsiniz veya [advice@dls.org.uk](mailto:advice@dls.org.uk) adresine eposta gönderebilirsiniz.
- Working Families, ebeveynler ve bakıcılar için ücretsiz danışmanlık sağlayan ulusal bir kuruluştur. **Daha fazla bilgi için internet sitelerini ziyaret edebilir,** ücretsiz yardım hatlarına [advice@workingfamilies.org.uk](mailto:advice@workingfamilies.org.uk) adresinden eposta gönderebilir (beş işgünü içinde yanıtlamayı hedefler) veya **0300 012 0312** numaralı telefondan arayabilirsiniz (şu anda Pazartesi 15:00-17:00 saatleri

# MAYOR OF LONDON

---

arasında ve Salıdan Perşembeye kadar 12:00-14:00 saatleri arasında hizmet verir)

- Bir Sendikaya üyeyseniz danışmanlık almak için sendikayla doğrudan temasa geçebilirsiniz
- örneğin, ayrımcılık gibi belirli bir konuda bir uzmandan telefon veya eposta destek hizmetine ihtiyacınız varsa, bu konu hakkında aşağıdaki ilgili bölümde bağlantılar bulabilirsiniz.

## Yüz yüze danışmanlık

Yarı zamanlı çalışanların hakları ile ilgili yardım almak için ziyaret edebileceğiniz yerleri bulmanıza yardımcı olmak amacıyla [Londradaki danışmanlık merkezlerinin bir haritasını](#) oluşturduk. Ayrıca, [bunlarla ilgili bilgileri bir listede sağladık](#). Merkezlerin birçoğu, telefon veya eposta ile danışmanlık yapmakta ve bazıları tercüme hizmeti sunmaktadır. Yerel merkeziniz tercüme hizmeti sunmuyorsa, sizin için tercüme yapacak bir arkadaşınızı veya aile ferdinizi yanınızda getirmenizden memnuniyet duyacaklardır.

Bazı yerlerin size sadece aşağıdakileri yapmak için yardımcı olabileceğini unutmamak gerekir:



# MAYOR OF LONDON

---

- genel danışmanlık veya formların doldurulması gibi belirli konular ile ilgili
- onlara yakın bir yerde yaşıyor veya çalışıyorsanız (örneğin, aynı ilçede yaşamanız gerekebilir)
- belirli ülkelerden veya geçmişten geliyorsunuz (örneğin, Doğu veya Orta Avrupa'dan geliyorsunuz)
- çok fazla para kazanmıyorsanız veya para konusunda zorluk çekiyorsanız
- randevu almak için onlara önce telefon ettiyseniz

Ziyaret etmeden önce merkez listemizden detayları kontrol ettiğinizden emin olun böylece probleminizle ilgili yardım almak için doğru yeri bulabilirsiniz.

## **Belediye Başkanı Londra'yı çalışmak için daha iyi bir yer haline getirmek adına ne yapıyor?**

Belediye Başkanı seçildiğinde Londra'yı çalışmak için daha adil bir şehir yapmaya söz verdi ve bunun büyük bir kısmını Londra'da çalışan herkesin işvereni tarafından iyi muamele görmesini sağlamak oluşturuyor.

# MAYOR OF LONDON

---

Belediye Başkanı Londra'daki firma ve kuruluşlardan onlar için adil bir şekilde çalışan insanlara iyi muamele etmeye söz verdiren **İyi Çalışma Standardı (Good Work Standard)** inisiyatifine üye olmalarını istiyor.

Ayrıca, Londra'da çalışan herkesin istihdam haklarını bilmesini ve böylece kötü muamele gördüğünde bunu bildirebilmesini istiyor. Adil olmayan şekilde muamele görürlerse, Belediye Başkanı bu konu ile ilgili nereden yardım ve destek alabileceklerini insanlara söylemek istiyor.

## Koronavirüs ve istihdam hakları

İşiniz veya geliriniz koronavirüsten etkilendiyse, istihdam haklarınıza dikkat etmeniz önemlidir. İşten ayrılmak zorunda kaldıysanız, çalışma saatleriniz azaltıldıysa veya işinizi kaybettiyse, bu süreçte size yardımcı olabilecek, iş yerinizde bazı haklarınız olabilir veya diğer desteklerden yararlanmanız mümkün olabilir.

Sahip olduğunuz istihdam hakları, istihdam durumunuza bağlıdır. İlk önce **istihdam durumunuzu öğrenmeniz** önemlidir, böylece hangi haklarınız olduğunu anlayabilirsiniz.

Bu belgedeki bilgiler 13 Mayıs 2020 tarihi itibarı ile doğrudur. Lütfen en güncel bilgi için [devletin internet sitesini](#) kontrol edin.

## İş yerinde güvenliğiniz ile ilgili şüphe duyuyorsanız

Hükümet, bunu yapmanız imkansız olmadığı sürece evden çalışmanız gerektiğini ve işvereninizin evden çalışmanıza yardımcı olmak için ellerinden geleni yapması gerektiğini tavsiye eder.

Evden çalışmanız imkansızsa, örneğin, inşaat veya üretim sektöründe çalışıyorsanız, hükümet sizi aktif olarak işe gitmeye teşvik etmektedir. İşvereniniz, sosyal mesafeyi sağlamanıza olanak sağlamak dahil iş yerinde güvenli olduğunuzdan emin olmak için her şeyi yapmak zorundadır. Hükümet, kendisi için çalışan insanlara yardım etmek için ve onların işyerlerinde 'Covid-19 karşısında güvende' olması amacıyla bir [işverenler için kılavuz](#) oluşturmuştur.

Evden çalışabileceğiniz halde işe gitmeniz isteniyorsa, iş yerinizde güvende olmadığınızı hissediyorsanız veya başkalarına bakmakla sorumlulu olduğunuzdan normal çalışma saatlerinizde çalışmıyorsanız, işvereninizle konuşmanız önemlidir. İşvereniniz, endişelerinizi dinlemek zorundadır. [TUC, iş yerinizin güvenli olmadığını hissederseniz ne yapabileceğinizle ilgili bazı kılavuzlar hazırladı.](#)

Bazı insanların virüsten korunmak için [hükümet tarafından ilave önlemler almaları tavsiye edildi.](#) Bu, koruma olarak bilinmektedir. Hükümet tarafından koruma tavsiyesi altındaysanız veya korunması gereken biri ile evde kalmak zorundaysanız, işvereniniz sizden işe gelmenizi isteyemez. İşvereniniz, her durumda

# MAYOR OF LONDON

---

ücretinizi ödemeye devam etmek zorundadır. Kılavuzları, **hasta veya koruma altında iseniz almanız gereken ücret** linkinde bulabilirsiniz.

Hamileyseniz, 70 yaşın üzerindeyseniz veya Eşitlik Yasası kapsamında engellilik olarak kabul edilen bir sağlık durumuna sahipseniz ve işvereniniz işe gitmeniz konusunda baskı yapıyorsa, bu yasadışı bir ayrımcılık teşkil edebilir. **ACAS bu konu ile ilgili bazı kılavuzlar yayımladı.**

Örneğin iş yeriniz güvenli değilse, bu durumu işvereninize veya bir başkasına bildirmeniz gerekebilir. Buna, haber uçurma denir. Bunu yaparsanız, işvereniniz size haksızlık etmemeli, işten atmamalı veya kovmamalıdır. **Haber uçurucular için koruma hakkındaki kılavuza bakın.**

İşvereniniz size zarar vererek veya sizi tehdit ederek çalışmaya zorlayamaz. İşvereniniz için çalışmak istemiyorsanız ayrılmınıza izin vermelidir. Buna, Modern Kölelik denir. Hükümet **Modern Kölelik ve koronavirüs hakkında kılavuz** yayınlamıştır; bu kılavuz, bir ev hizmetlisiyseniz veya işvereninizle birlikte yaşayan bir bakıcıysanız, sizin için tavsiyeler içerir. **Kılavuzlarımızı, Modern Kölelik yaşıyorsanız ne yapmanız gerektiği hakkındaki kılavuzlarımıza bakın.**

## Koronavirüsten dolayı izine ihtiyacınız varsa

Hasta olduğunuz için, **Hükümet tarafından karantina tavsiyesi aldıysanız** veya hasta olan biri ile birlikte evde kalmak zorundaysanız ve evden çalışmıyorsanız, hükümet bir çok durumda hastalık ücreti almanız gerektiğini belirtmektedir.

Herkes hastalık parası alma hakkına sahip değildir. **Hasta parası almaya uygun olup olmadığınızı kontrol edin.**

Yeteri kadar geliriniz olmadığı için hasta parası alma hakkınız yoksa **Ulusal Kredi dahil yardımlar** için başvuru yapabilirsiniz.

Koruma altındaysanız veya koruma altında olan biri ile birlikte evde kalmak zorundaysanız, hasta parası almaya hak kazanmış olabilirsiniz. İşvereniniz de sizinle aynı fikirdeyse, sizi ücretli izin kapsamına alabilir ve ücretinizi Koronavirüs İş Koruma Planına göre ödeyebilir. **Koronavirüs İş Koruma Planı kapsamında olup olmadığınızı kontrol edin.** Buun işvereniniz ile de tartışabilirsiniz. Koronavirüs İş Koruma Planı, 2020 yılı Ekim ay sonuna kadar geçerli olacak ve planda Temmuz sonuna kadar herhangi bir değişikliğe gidilmeyecek. **Lütfen en güncel bilgi için hükümetin internet sitesini kontrol edin.**

Serbest meslek sahibi olduğunuz için hasta parası almaya hakkınız yoksa, hükümetin **Serbest Meslek Sahibi Gelir Destek Planı** şartlarına uygun

# MAYOR OF LONDON

---

olabilirsiniz. Bir firma için çalışıyorsanız fakat işveren statüsündeyseniz, çalıştığınız firma kendi hastalık parası ödeme planına sahip olabilir. Şirketinizin planı kapsamında ne kadar süre ile hasta parası alacağınızla ilgili sınırlamalar olabilir.

Kamu Fonlarından Yararlanamaz göçmenlik koşuluna sahipseniz, hastalık parasına ve Hükümetin Serbest Meslek Sahibi Gelir Destek Planına erişiminiz kısıtlanmamıştır. Kamu fonlarına başvuru yapamıyorsanız, yetkileriniz ile ilgili daha fazla bilgiye [NRPF Network web sitesi](#) üzerinden erişebilirsiniz.

Hamile iseniz, daha fazla risk altında olabilirsiniz ve evden sadece zorunlu sebeplerden dolayı ayrılmalısınız. Hamileyken karantinadaysanız istihdam haklarınız hakkında kılavuz için [Hamilelik Hareket Planını Ziyaret Edin](#).

Hükümetin tavsiyesi ile karantinada olduğunuz için işe gidemiyorsanız, çoğu durumda [NHS 111 online](#) üzerinden bir 'izolasyon notu' alabilirsiniz. Doktora gitmek zorunda değilsiniz.

## **Koronavirüs yüzünden işinizi kaybettiyse**

Bazı iş yerleri, publ'ar, restoranlar ve bazı alışveriş mağazaları koronavirüsün yayılmasını durdurmak amacıyla kapatılmış ve diğerleri de finansal olarak çıkmaza girmiş durumdadır. İşverenin artık sizi çalıştırmak için yeterli işe sahip değilse, işi bırakmanızı isteyebilir.

# MAYOR OF LONDON

---

Siz ve işvereniniz buna katılırsanız, işvereniniz koronavirüs nedeniyle çalışamayacağınız veya çalışacak iş olmadığı için size ödeme yapmayı sürdürebilir. Buna, ücretli izin adı verilir. **Koronavirüs İş Koruma Planı kapsamında olup olmadığınızı kontrol edin.** Koronavirüs İş Koruma Planı, 2020 yılı Ekim ay sonuna kadar geçerli olacak ve planda Temmuz sonuna kadar herhangi bir değişikliğe gidilmeyecek. **Lütfen en güncel bilgi için hükümetin internet sitesini kontrol edin. TUC kılavuzu mevcuttur;** bu kılavuzda Koronavirüs İş Koruma Planı kapsamındaki haklarınızı bulabilirsiniz. Örneğin herhangi bir acenta çalışanı veya sıfır saatlik kontrat gibi herhangi bir kontratınız varsa, Koronavirüs İş Koruma Planı kapsamında olabilirsiniz.

İşinizi kaybettiyse ve Koronavirüs İş Koruma Planı kapsamında değilseniz, **Citizens Advice** sitesinde ne yapacağınızla ilgili daha fazla kılavuz bulabilirsiniz.

Koronavirüs yüzünden çalışma saatleriniz veya ücretiniz azaltıldıysa, **Para Danışma Servisi** ni ziyaret edin.

Serbest meslek sahibi iseniz ve koronavirüs nedeniyle işinizi kaybettiyse, hükümetin **Serbest Meslek Sahibi Gelir Destek Planı**'na tabii olabilirsiniz.

Gelirinizden endişe ediyorsanız ve acilen paraya ihtiyacınız varsa, **Üniversal Kredi dahil yardımlara** başvurabilirsiniz. Belediyeniz de size yardımcı olabilecek finansal destek planına sahip olabilir.

Kamu Fonlarından Yararlanamaz göçmenlik koşuluna sahipseniz, sosyal yardım desteklerine başvurmadan

# MAYOR OF LONDON

---

önce kılavuza ihtiyacınız olabilir. [NRPF Network broşürü](#) üzerinden daha fazla bilgiye erişebilirsiniz.

## Başkalarının çocuklarına bakıyorsanız

Okulların ve bakım evlerinin kapanması sonucunda çocuklara veya başka akrabalara bakmak zorunda kalabilir ve çalışmıyor olabilirsiniz.

Bir çalışsanız ve çocuklarınız varsa, işvereniniz size onlara bakmak için belirli bir süre ücretsiz izin vermek zorundadır. Buna [Paylaşılan Ebeveynlik İzni](#) denir.

Çocuklarınıza bakmak için evden çalışmıyorsanız, [Koronavirüs İş Koruma Planı](#) kapsamında olabilirsiniz. Bunu işvereniniz ile tartışabilirsiniz.

[Working Families](#) diğerlerine bakmak için gereken izin ile ilgili haklarınızla ilgili kılavuzlara sahiptir.

## Daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa

Londra'daki birçok danışmanlık ofisi artık yüz yüze danışmanlık hizmeti vermemektedir. Bazıları telefon veya internet üzerinden danışmanlık verebilir. [Burada interaktif bir harita mevcuttur](#), bu haritada Londradaki danışmanlık merkezleri yer almaktadır. [Ayrıca, bunlarla ilgili detaylı bilgileri bir listede sağladık](#). Telefon ile danışmanlık yapıp yapmadıkları hakkındaki detaylar için her bir danışmanlık merkezinin internet sitesine bakın.



# MAYOR OF LONDON

---

İş yerinde bir probleminiz hakkında konuşmaya ihtiyaç duyarsanız, [ACAS](#) yardım hattını 0300 123 1100 numaralı telefondan arayın.

UK vatandaşı olmayan Londralılar için özel destek sağlayabilen özel organizasyonlar mevcuttur. [United Voices of the World](#), [Work Rights Centre](#), [East European Resource Centre](#) ve [Latin American Women's Rights Service](#) telefon üzerinden farklı dillerde destek sağlayabilir. Ayrıca [UK vatandaşı olmayanlar için destek sayfası](#) daha fazla danışmanlık ve kılavuz içermektedir.

COVID-19 salgını işten izin almanıza veya gelirinizin azalmasına sebep olduysa, bu durum son derece stresli olabilir. Sonuç olarak, artan anksiyete, düşük ruh hali veya depresyon yaşayabilirsiniz. Burada Thrive London aracılığıyla size yardım edebilecek bazı [kaynaklar ve destekler](#) mevcuttur.

Geliriniz COVID-19 salgını sırasında azaldıysa, bir bütçe formu doldurmak isteyebilirsiniz. Money and Mental Health (Para ve Ruh Sağlığı) adlı hayır kurumu [bir form geliştirmiştir](#); bu form, tüm gelir ve giderlerinizi girmek suretiyle gelirinizdeki düşüşün sizi nasıl etkileyeceğini anlamanıza yarar.

Koronavirüs pandemisi süresince mental sağlık ve para hakkında daha fazla [destek ve kılavuz](#) linkte bulunmaktadır.

Geliriniz hakkındaki değişiklikleri ve bildirimleri anlamak için daha fazla yardıma ihtiyacınız varsa, Policy in

# MAYOR OF LONDON

---

Practice bir **SSS listesi ve online bir sohbet odası** hizmeti sunmaktadır.

TUC koronavirüs ve çalışma hakkındaki sorunları gidermek için bir dizi **webinars** düzenlemektedir.

## Eşit muamele görme

Çalıştığınız yerde eşit muamele gördüğünüzden emin olmak için birçok hak mevcuttur.

Bu haklardan bazılarının sadece belirli istihdam durumundaki insanların başvurabileceği unutulmamalıdır (bir **çalışan** veya bir **işçi** gibi).

## Eşit muamele

### Ayrımcılık ve taciz

İşvereniniz size aşağıdaki sebeplerde dolayı farklı muamele edemez:

- yaşınızdan dolayı
- engeliniz varsa
- transseksüel iseniz

# MAYOR OF LONDON

---

- evli iseniz veya bir hemcins partneriniz varsa
- hamile iseniz veya yeni bebek sahibi olduğunuz için izindeyseniz
- renginiz dahil ırkınız, uyruğunuz veya etnik/ulusal kökeninizden dolayı
- din, inanç veya dinsiz/inançsızlığınızdan dolayı
- cinsiyetinizden dolayı
- cinsel yöneliminizden dolayı

Bunu yapıyorlarsa, suç işlemiş olabilirler. Buna **ayrımcılık (discrimination)** denir. Sizi rahatsız, korkmuş, küçük düşmüş hissettiremez veya yukarıdakiler yüzünden düşmanca bir ortam yaratamazlar. Buna **taciz (harassment)** denir.

Buna sizi rahatsız, korkmuş, küçük düşmüş hissettirecek veya düşmanca bir ortam yaratacak herhangi bir cinsel davranış olan **cinsel taciz (sexual harassment)** de dahildir.

**İşverenler** ve **işçiler** ayrımcılık ve tacize karşı korunmaktadır. Kendi işinizi yapıyorsanız da korunabilirsiniz.

# MAYOR OF LONDON

---

**Sanırım ayrımcılık veya tacizle ilgili bir problemim olabilir.**

Ayrımcılık ve tacizle ilgili [Equality and Human Rights Commission \(EHRC\)](#) internet sitesinde daha detaylı bilgi mevcuttur.

Ayrıca Citizens Advice kurumunun internet sitesinde size farklı davranıldığını anlamanıza yardımcı olacak [bir kontrol aracı](#) mevcuttur.

## **Yarı zamanlı çalışıyorsanız haklarınız**

### **Yarı zamanlı çalışma**

İşvereniniz, yarı zamanlı çalıştığınız için farklı muamele edemez. Siz tam zamanlı çalışan biri ile aynı hakları vermek zorundadır.

Yarı zamanlı çalışma hakları sadece **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.

**Sanırım yarı zamanlı çalıştığım için farklı muamele görüyorum:**

Yarı zamanlı çalışanların hakları ile ilgili daha fazla bilgi [hükümetin internet sitesinde mevcuttur.](#)

## **İşte kötü giden şeyleri bildirme**

# MAYOR OF LONDON

---

## Haber uęurucular için koruma

Bazen, işvereniniz veya başka birine, birçok insanı veya halkı etkileyebilecek olan, işte kötü giden şeyleri söylemeniz gerekebilir. Buna **haber uçurma (whistleblowing)** denir.

Bunu yaparsanız, işvereniniz size haksızlık etmemeli, işten atmamalı veya kovmamalıdır.

Haber uğurucu hakları sadece **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.

## Haber uğurucu olduğum için adil davranılmadığını düşünüyorum.

Haber uçurucuların korunması ile ilgili daha fazla bilgi **Protect internet sitesinde mevcuttur.** Onlar, haber uğuruculara gizli destek ve danışmanlık sağlayan bir kurumdur.

## Şiddetten, tehditlerden veya kontrol edici davranışlardan korunma

### Modern Kölelik

İşvereniniz size zarar vererek veya sizi tehdit ederek çalışmaya zorlayamaz. Onun için çalışmak istemiyorsanız ayrılmanıza izin vermelidir. Bunu

# MAYOR OF LONDON

---

yapmıyorsa, suç işlemiş olabilirler. Buna **Modern Kölelik (Modern Slavery)** denir.

Modern Kölelik kriminal bir suçtur. Bu demektir ki istihdam durumu veya göçmenlik durumunun önemi olmaksızın **herkes koruma altındadır**.

## **Modern Kölelik işaretlerini nasıl tespit edebilirim?**

Modern Köleliğin belirtileri hakkında daha fazla bilgiye Unseen adlı hayır kurumu tarafından yönetilen **Modern Slavery Helpline internet sitesi** üzerinden ulaşabilirsiniz.

Ayrıca **Metropolitan Police kurumunun internet sitesinde** daha fazla bilgi mevcuttur.

## **Modern Köleliği nasıl bildirebilirim?**

Sizin veya başka birinin modern kölelik kurbanı olduğundan endişeleniyorsanız, bunu bildirmenin farklı yollar mevcuttur:

- danışmanlık almak için 08000 121 700 numaralı telefondan modern kölelik çağrı hattını arayabilirsiniz. İsminizi vermek zorunda değilsiniz. Bu sistem, günde 24 saat, yılda 365 gün açıktır. Yardım veya danışmanlık alabileceğiniz diğer yollar

# MAYOR OF LONDON

---

hakkında [Modern Slavery Helpline internet sitesinde](#) daha fazla bilgi mevcuttur:

- Modern köleliği Metropolitan Police kurumuna 101 numaralı telefonu arayarak veya [onların çevrimici formunu](#) kullanarak bildirebilirsiniz.
- taze üretim endüstrisini ilgilendiriyorsa [Gangmasters and Labour Abuse Authority](#) ile iletişim kurun.
- aciliyet gerekiyorsa veya bir suç teşkil ediyorsa **999** numaralı telefonu arayın.
- modern köleliği Crimestoppers'ı **0800 555 111** numaralı telefondan arayarak gizlice bildirebilirsiniz.

## Sendika (Trade Union) üyesi olma

### Sendikaya katılma hakkı

İşvereniniz size sendika üyesi olduğunuzda veya birine katılmak istediğinizde farklı muamele edemez. Hangi birliğin üyesi olduğunuz fark etmez.

Bir sendikaya üye olma hakkı sadece **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.

### Sendikalar nelerdir?

# MAYOR OF LONDON

---

Bir Sendika işvereninizin size daha iyi davranmasını sağlamak için çalışanların kurduğu bir organizasyondur. Bir Sendikaya üye olursanız işte bir problemle karşılaştığınızda size yardım edebilirler. Zaten mevcut olan probleminizle ilgili değil sadece sendikaya katıldıktan sonra orataya çıkan yeni probleminiz ile ilgili olarak size yardım edebileceklerini unutmamak önemlidir. Çok fazla para kazanmıyorsanız bir Sendikaya katılmak için çok fazla ücret ödemezsiniz.

Sendikalar hakkında daha fazla genel bilgi [Trades Union Congress \(TUC\) internet sitesinde mevcuttur.](#)

Bir Sendikaya üye olmak istiyorsanız [TUC çevrimiçi aracını](#) bir sendika aramak için kullanabilirsiniz.

**Bir sendika üyesi olduğum için bana farklı davranıldığını düşünüyorum.**

Bir sendikaya katılma hakkına ilişkin daha fazla bilgi [hükümetin internet sitesinde mevcuttur.](#)

**Adil ve eşit muamele görme ile ilgili nereden uzman danışmanlık alabilirim?**

**Telefonda veya eposta ile**



# MAYOR OF LONDON

---

- ayrımcılık ve taciz ile ilgili yardım veya danışmanlık almak istiyorsanız, Equality Advisory and Support Service (EASS) hizmetini **0808 800 0082** numaralı telefonda arayabilir veya **0808 800 0084** numarasından mesaj gönderebilirsiniz.
- yardım alıyorsanız veya düşük gelirliyseniz ve ayrımcılık ile ilgili danışmanlık almak istiyorsanız, Community Legal Advice kurumunu **0345 345 4345** numaralı telefonda arayabilirsiniz.
- siz veya partneriniz bir evlat edindiği için adil olmayan muamele gördüğünüzü düşünüyorsanız, Maternity Action kuruluşunu **0808 802 0029** numaralı telefonda arayabilirsiniz.
- engelli iseniz ve istihdam haklarınız ile ilgili danışmanlık istiyorsanız Disability Law Service (DLS) ile **0207 791 9800** numarasından irtibat kurabilirsiniz veya [advice@dls.org.uk](mailto:advice@dls.org.uk) adresine eposta gönderebilirsiniz.
- haber uçurucuların korunması hakkında danışmanlık istiyorsanız, Protect kuruluşunu **020 3117 2520** numaralı telefonda arayabilirsiniz. İsminizi vermek zorunda değilsiniz. Onlarla nasıl iletişim kuracağınız dahil, Protect hakkında daha fazla bilgiye [internet siteleri üzerinden](#) erişebilirsiniz.

## MAYOR OF LONDON

---

- Bir sendika üyesiyseniz onlardan doğrudan danışmanlık almak için iletişim kurabilirsiniz.
- bir kadınsanız ve cinsel taciz yasası hakkında danışmanlık almak istiyorsanız, Rights of Women Sexual Harassment at Work adlı ücretsiz adli danışmanlık kuruluşunu **020 7490 0152** numaralı telefondan arayabilirsiniz.

## Ücret ve emeklilik

İşvereninizin size yaptığınız iş karşılığında doğru miktarda ödeme yaptığından emin olmak ve emekliliğinizi korumaya yardım etmek için birçok hakkınız mevcuttur.

Bu haklardan bazılarının sadece kesin istihdam durumuna sahip olan insanlar için geçerli olduğunu unutmamak önemlidir (bir **çalışan** veya bir **işçi** gibi).

## Saat başı ne kadar ödeme almalıyım?

### Ulusal Asgari Ücret ve Geçinmeye Yetecek Ücret

Genelde işvereniniz çalıştığınız her saat başına belirli bir ücret ödemek zorundadır.

Ne kadar alacağınız kaç yaşında olduğunuza bağlı olarak farklıdır. 25 yaşın altında iseniz bu ücret **Ulusal Asgari Ücret (National Minimum Wage)** olarak adlandırılır. 25 yaşın üzerinde iseniz bu ücret **Ulusal Geçinmeye Yetecek Ücret (National Living Wage)** olarak adlandırılır.

Bu miktar hükümet tarafından belirlenir ve her Nisan ayında değişir. **En son oranları görün.**

Ulusal Asgari Ücret ve Geçinmeye Yetecek Ücret sadece **çalışanlar** ve **işçileri** içindir.

# MAYOR OF LONDON

---

## **Asgari Ücret veya Geçinmeye Yetecek Ücretten daha düşük ücret aldığımı düşünüyorum**

Doğru ücreti alıp almadığınızı kontrol etmek için bazı faydalı danışmanlık ve kullanışlı bir araç [My Pay London internet sitesinde](#) mevcuttur. Bu internet sitesi Legal Action Group kuruluşu tarafından yönetilmektedir.

Staj yapıyorsanız, ne kadar ücret alacağınız istihdam durumunuza göre değişir. Stajyerseniz haklarınızı öğrenmek için faydalı bilgileri [hükümetin internet sitesi üzerinden](#) erişebilirsiniz.

## **Doğru miktarda ücret aldığınızdan emin olma**

### **Yasal olmayan kesintiler**

İşvereniniz sadece işe başlarken kabul ettiğiniz vergi veya masraflar gibi miktarlar için ücretinizden kesinti yapabilir. Bunlar sözleşmenizde (varsa) yazılı olmalıdır.

Farklı bir sebeple ücretinizden kesinti yapıyorlarsa veya size hiç ödeme yapmıyorlarsa, suç işliyor olabilirler.

Bu durum **yasal olmayan kesintiler (unlawful deductions)** olarak adlandırılır.

Sizi yasal olmayan kesintilere karşı koruyan haklar sadece **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.

# MAYOR OF LONDON

---

## Yasal olmayan kesintiler ile ilgili bir problemim var

İşvereninizin maaşınızdan yapabileceği veya yapamayacağı kesintiler ile ilgili daha fazla bilgi [hükümetin internet sitesinde](#) mevcuttur.

Ayrıca doğru ücreti alıp almadığınızı kontrol etmek için bazı faydalı danışmanlık ve kullanışlı bir araç [My Pay London internet sitesinde](#) mevcuttur. Bu internet sitesi Legal Action Group kuruluşu tarafından yönetilmektedir.

## Ücretiniz hakkında yazılı bilgi alma hakkı

### Ayrıntılı maaş bordrosu ve ekstreler

Talep ederseniz, işvereniniz son ödemenizi aldığınızdan beri kazandığınız paranın miktarını yazılı olarak bildirmek zorundadır.

Ayrıca, vergi gibi ücret kesintilerinizin miktarını da yazılı olarak bildirmek zorundadır.

Bu **Ayrıntılı Maaş Bordrosu (Itemised Payslip)** veya **Ödeme Dökümü (Itemised Pay Statement)** olarak adlandırılır.

Bordrolar Nisan 2019'dan itibaren, örneğin, fazla mesai için ödeme aldığınızdaki gibi farklı miktarlarda yapılan

# MAYOR OF LONDON

---

ödemelerin çalışma saatleri hakkında da bilgi içermek zorundadır.

Ücretiniz hakkında yazılı bilgi alma hakkı sadece **çalışanlar** ve **işçiler**içindir.

## **Bordro dökümleri ile ilgili bir problemim var**

Bordrolar ve içermesi gereken bilgiler hakkında ilgili daha fazla bilgi **[hükümetin internet sitesinde mevcuttur.](#)**

## **Emeklilik masrafları ile ilgili yardım**

### **İşyeri emeklilik programları**

İşvereniniz, her ödeme aldığınızda maaşınızın bir kısmını ayırabilir ve böylece çalışmayı bırakacak yaşa geldiğinizde yaşamınızı idame edecek paranız olur. Buna **İş Yeri Emeklilik Programı (Workplace Pension)** denir.

İşvereniniz genellikle her ödeme aldığınızda emekliliğiniz için ilave ücret öder.

Siz istemediğinizi belirtmediğiniz sürece genelde sizi İşyeri Emeklilik Programına dahil ederler. Buna **otomatik kayıt (automatic enrolment)** denir.

# MAYOR OF LONDON

---

İşyeri emeklilik programı sadece **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.

## **İşyeri emeklilik programı ile ilgili bir problemim var**

İşyeri emeklilik programı hakkında **hükümetin internet sitesinde** birçok faydalı bilgi yer almaktadır.

İşyeri emeklilik programı ile ilgili bir probleminiz olduğunu düşünüyorsanız ne yapabileceğiniz ve ne söylemeniz gerektiği hakkında **Pensions Regulator internet sitesinde** faydalı bilgiler bulabilirsiniz. Ayrıca **işvereninizi de bildirebilirsiniz.**

## **Ödeme ve emeklilikler ile ilgili nereden uzman danışmanlık alabilirim?**

### **Telefonda veya eposta ile**

- işyeri emeklilik programı hakkında genel sorularınız için hükümetin Workplace Pension Information Line hattını **0800 731 0372** numaralı telefonda arayabilirsiniz. Pazartesiden Cumaya kadar saat 08:00 - 18:00 arasında açıktır. Duyamıyorsanız veya telefonda konuşamıyorsanız **18001** numaralı telefonu arayıp sonra **0800 731 0372** numarasını tuşlayıp NGT için mesaj bırakabilirsiniz. Metin

## MAYOR OF LONDON

---

telefonuna **0800 731 0392** numarasından erişebilirsiniz.

- otomatik kayıt ile ilgili bir probleminiz varsa veya işyeri emeklilik programı hakkında danışmanlığa ihtiyacınız varsa, Pension Advisory Service hizmetini **0800 11 3797** numaralı telefondan arayabilirsiniz. Pazartesi'den Cumaya kadar 9:00-17:00 saatleri arasında hizmet verir. Onlarla canlı internet sohbeti veya posta gibi iletişim kurabileceğiniz farklı yollar hakkında **internet sitelerinde** bilgi mevcuttur.
- işyeri emekliliği programından çıkıp çıkmadığınız hakkında bilgi veya danışmanlık almak istiyorsanız, **Money Advice Service internet sitesinde birçok faydalı bilgi bulabilirsiniz.** Bir danışmanlık aracı ve hesap makinesi de dahildir.



# MAYOR OF LONDON

---

## İşinizi kaybetme

İşvereniniz sizi işten çıkardığında veya gereksiz gördüğünde sizi koruyan birçok hak mevcuttur.

Bu haklardan bazılarının sadece kesin istihdam durumuna sahip olan insanlar için geçerli olduğunu unutmamak önemlidir (bir **çalışan** veya bir **işçi** gibi).

## Haksız şekilde kovulma veya işten çıkmaya zorlanma

### Haksız işten çıkarılmaya karşı koruma

İşvereniniz sizi işten çıkarır veya kovarsa, iyi bir sebep bildirmelidir. Bunu yapmıyorlarsa, suç işlemiş olabilirler.

Buna **hakız işten çıkarma (unfair dismissal)** denir.

Ayrıca yapmak istemediğinizde size işi bırakmaya zorlayacak şekilde muamele edemezler.

Bunun adı **yapıcı işten çıkarmadır (constructive dismissal)** ve bu da haksız işten çıkarılmanın bir türüdür.

Haksız işten çıkarılmaya karşı koruma sadece **çalışanlar** içindir.

## Haksız işten çıkarılabileceğimi düşünüyorum

Haksız işten çıkarılıp çıkarılmadığınızı [Citizens Advice internet sitesi üzerinden aşağıdaki adımları takip ederek](#) kontrol edebilirsiniz.

## İşte gereksiz görüldüğünüzde alabileceğiniz ilave ücret

### Yasal Kıdem Tazminatı

Bazı durumlarda işvereniniz çalışan sayısını azaltmak için sizi işten çıkmaya zorlayabilir.

Buna **işten çıkarma (being made redundant)** adı verilir.

Başınıza bu durum gelirse, işvereniniz onlar için çalıştığınız süreye bağlı olarak belirli bir ücret ödemek zorunda kalabilir.

Buna **Yasal Kıdem Tazminatı (Statutory Redundancy Pay (SRP))** denir.

Yasal kıdem tazminatı sadece **çalışanlar** içindir. Sadece işvereniniz için iki veya daha fazla yıl çalıştıysanız geçerlidir.

## **Kıdem tazminatım ile ilgili bir problemim olduğunu düşünüyorum**

Kıdem tazminatı ile ilgili daha fazla bilgi [\*\*hükümetin internet sitesinde mevcuttur.\*\*](#)

İhtiyaç fazlası olduysanız ve ne kadar ücret alacağınızı öğrenmek istiyorsanız, hükümetin [\*\*kıdem tazminatı hesaplama aracını\*\*](#) kullanmayı deneyebilirsiniz.

## **İşten çıkarıldıktan veya gereksiz görüldükten sonra ne kadar süre çalışmaya devam edebilirsiniz**

### **Yasal ihbar süreleri ve yasal fazlalık bildirim**

Eğer işvereniniz sizi işten çıkarıyor veya kovuyorsa, ayrılmadan önce size belirli bir süre vermelidir.

İşten kovulduysanız buna **Yasal Bildirim Süresi (Statutory Notice Period)**denir veya işten çıkarıldıysanız **Yasal İşten Çıkarma Bildirimi (Statutory Redundancy Notice)** denir.

Bildirim sürenizin ne kadar uzun olacağı işinizde ne kadar süredir çalıştığınıza bağlıdır.

Sözleşmeniz varsa farklı bir bildirim süresini kabul etmiş de olabilirsiniz. Buna **Sözleşmeye Bağlı Bildirim Süresi (Contractual Notice Period)** denir.

# MAYOR OF LONDON

---

Gerçekten kötü bir şey yaptığınız için işten kovulduysanız işi derhal bırakmanız gerekebilir. Buna **ağır suistimal (gross misconduct)** denir.

Bildirim süreleri ile ilgili haklar sadece **çalışanlar** içindir.

## **Yine de bildirim süremde ödeme alabilecek miyim?**

İşvereniniz normalde bildirim süreniz boyunca size tam maaşınızı ödemeyi sürdürmek zorundadır.

Bazen bildirim süreniz boyunca kazanacağınız tüm ücretleri size ödeyerek derhal işi bırakmanızı isteyebilir.

Buna bildirim yerine ödeme denir.

## **Bildirim sürem veya ödemem ile ilgili bir problemim olduğunu düşünüyorum**

Bildirim süreleri ve ödemeleri ile ilgili daha detaylı bilgi **Citizens Advice internet sitesinde mevcuttur.**

Doğru bildirim süresi ve ödemenizi alıp almadığınızı **MyPay London internet sitesindeki araçtan** kontrol edebilirsiniz.

## **Çalıştığınız şirketin devredilmesi durumunda korunma**

## **TUPE (Taahhütlerin Devri (İstihdamın Korunması)) (Transfer of Undertakings (Protection of Employment))**

Çalıştığınız şirket başka biri tarafından devralınırsa, normalde aynı şartlar ve koşullar altında işinize devam etmeniz gerekir. Bunu yapmıyorsanız, yeni firma sahipleri suç işlemiş olabilirler.

**Taahhütlerin Devri (İstihdamın Korunması)** veya kısaca **TUPE** adı verilen bir yasa ile korunursunuz.

TUPE tarafından ne zaman korunduğunu bilmek zor olabilir. Örneğin, firmanın yeni sahipleri sizin ihtiyaç fazlası olduğunuzu bildirebilir veya firmanın parası yoksa sizi işten çıkarabilir.

Ne tür bir iş yaptığınıza bağlı olarak emekliliğinize (varsa) ne olacağı ile ilgili farklı kurallar mevcuttur.

TUPE ile korunma sadece çalışanlar içindir.

## **TUPE yasasındaki haklarım ile ilgili bir problemim olduğunu düşünüyorum**

Çalıştığınız firma devredildiğindeki haklarınız ile ilgili **Worksmart internet sitesinde faydalı bilgiler** mevcuttur.

## Aileler ve ebeveynler

Siz veya partneriniz bir çocuk sahibi olduğunda veya bir çocuk evlat edindiğinde sizi koruyan birçok hak mevcuttur.

Bu haklardan bazılarının sadece kesin istihdam durumuna sahip olan insanlar için geçerli olduğunu unutmamak önemlidir (bir **çalışan** veya bir **işçi** gibi).

## Bebeğiniz olduğunda izin ve ücret

### Doğum izni ve doğum ücreti

Bebeğiniz olduğunda işvereniniz size belirli bir süre izin vermek zorundadır. Buna **Yasal Doğum İzni (Statutory Maternity Leave)** denir.

Siz izinliken belirli miktarda ücreti ödemeye devam etmek zorundadırlar. Buna **Yasal Doğum Ücreti (Statutory Maternity Pay)** denir.

Yasal doğum izni sadece **çalışanlar** içindir.

Yasal doğum ücreti **tüm çalışanlar** ve işlerinde belirli bir süredir çalışan ve belirli bir miktar para kazanan **bazı işçiler** içindir.

Doğum ücreti alamıyorsanız, annelik ödeneği gibi hükümetten diğer finansal desteklerden alabilirsiniz.

# MAYOR OF LONDON

---

Hükümet [internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)

Ayrıca [hakkınız olan ücreti hesaplamak için faydalı bir araç da mevcuttur.](#)

## Partneriniz bebek sahibi olduğunda izin ve ücret

### Babalık izni ve ücret

Partneriniz bebek sahibi olduğunda işvereniniz size belirli bir süre izin vermek zorundadır. Buna **Yasal Babalık İzni (Statutory Paternity Leave)** denir.

Siz izinliken belirli miktarda ücreti ödemeye devam etmek zorundadırlar. Buna **Yasal Babalık Ücreti (Statutory Paternity Pay)** denir.

Partneriniz hamile iken kontrolleri için belirli bir süre ücretsiz izin alabilirsiniz.

Yasal babalık izni sadece **çalışanlar** içindir.

Yasal babalık ücreti **tüm çalışanlar** ve işlerinde belirli bir süredir çalışan ve belirli bir miktar para kazanan **bazı işçiler** içindir.

Hükümet [internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)



# MAYOR OF LONDON

---

Ayrıca [hakkınız olan ücreti hesaplamak için faydalı bir araç da mevcuttur.](#)

## Bebeğiniz olduğunda partneriniz ile izin ve ücretinizi paylaşma

### Paylaşılan Ebeveynlik İzni ve Paylaşılan Ebeveynlik Ücreti

Siz ve partneriniz bir bebek sahibi olduysanız veya bir çocuk evlat edindiyseniz izin sürenizin belirli bir kısmını paylaşabilirsiniz. Buna **Paylaşılan Ebeveynlik İzni (Shared Parental Leave)** denir.

İşvereniniz siz izinliken belirli miktarda ücreti ödemeye devam etmek zorundadırlar. Buna **Paylaşılan Ebeveynlik Ücreti (Shared Parental Pay)** denir.

Paylaşılan ebeveynlik izni **sadece bazı çalışanlar için** ve paylaşılan ebeveynlik ücreti **sadece bazı çalışan ve işçiler içindir.**

Ne kadar paylaşılan izin veya ücret alabileceğinizi öğrenmek zor olabilir çünkü bu sizin partnerinizin istihdam durumuna ve ikinizin kazandığı ücrete bağlıdır.

Hükümet [internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)

Ayrıca [hakkınız olan ücreti hesaplamak için faydalı bir araç da mevcuttur.](#)

## Siz ve partneriniz bir çocuk evlat edindiyseniz izin ve ücret

### Yasal Evlat Edinme Ücreti ve Yasal Evlat Edinme İzni

Siz ve partneriniz bir çocuk evlat edindiyseniz bir süre izin alabilirsiniz. Buna **Yasal Evlat Edinme İzni (Statutory Adoption Leave)** denir.

Siz izinliyken işvereniniz belirli miktarda ücreti ödemeye devam etmek zorundadır. Buna **Yasal Evlat Edinme Ücreti (Statutory Adoption Pay)** denir.

Sadece biriniz evlat edinme izni veya ücreti talep edebilir, diğer partner babalık izni veya ücreti talep edebilir.

Ayrıca paylaşımlı ebeveynlik izni veya ücreti de talep edebilirsiniz.

Yasal evlat edinme izni sadece çalışanlar içindir.

Yasal evlat edinme ücreti **tüm çalışanlar** ve işlerinde belirli bir süredir çalışan ve belirli bir miktar para kazanan **işçiler** içindir.

# MAYOR OF LONDON

---

Hükümet [internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)

Bunun yanı sıra [evlat edinme iznini planlamaya yardımcı olmak için kullanışlı bir araçları da mevcuttur.](#)

**Ebeveyn olarak haklarım ile ilgili nereden uzman danışmanlık alabilirim?**

- Maternity Action işte annelik ve ebeveynlik hakları ile ilgili ücretsiz danışmanlık sağlayan ulusal bir kuruluştur. [Daha fazla bilgi için internet sitelerini ziyaret edebilirsiniz](#) veya London Maternity Rights Advice Line hattını **0808 802 0057** numaralı telefondan arayabilirsiniz. Pazartesi, Salı, Perşembe ve Cuma günleri 10:00 ile 13:00 saatleri arasında hizmet verir.

## İzin süresi

İşvereninize size belirli bir süre izin vermesi gerektiğini belirten birçok hak mevcuttur.

Bu haklardan bazılarının sadece kesin istihdam durumuna sahip olan insanlar için geçerli olduğunu unutmamak önemlidir (bir **çalışan** veya bir **işçi** gibi).

## Çalışamayacak kadar hastalandığınızda izin ve ücret

### Yasal Hastalık Ücreti

Hasta olduğunuz için birkaç günden fazla izin almak zorundaysanız, işvereniniz her hafta belirli miktarda ücreti ödemeye devam etmek zorundadır.

Buna **Yasal Hastalık Ücreti (Statutory Sick Pay)** denir.

Eğer daha fazla ve daha uzun süre ödeme alacağınıza dair sözleşmeniz yoksa sadece belirli bir süre için ödeme yapmak zorundadırlar.

Yasal hastalık ücreti sadece **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.

**Hakkınız olan hastalık ücretini görmek için** Citizens Advice internet sitesini kontrol edebilirsiniz.

# MAYOR OF LONDON

---

**Hastalık izni veya ücreti ile ilgili bir problemim olduğunu düşünüyorum**

Doğru hastalık ücreti alıp almadığınızı [MyPay London internet sitesindeki araçtan](#) kontrol edebilirsiniz.

**İzin alma ve tatil ücreti**

**Yıllık İzin veya Yasal İzin Hakkı**

İşvereniniz size her yıl belirli sayıda izin günü vermek zorundadır ve bu süre boyunca normal şekilde ödemeyi sürdürmek zorundadır.

Buna **Yıllık İzin (Annual Leave)** veya **Yasal İzin Hakkı (Statutory Leave Entitlement)** (bazen **Tatil Hakkı (Holiday Entitlement)**) denir.

Yasal İzin Hakkı **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.

Tatil hakkı ve ücretleri hakkında hükümet [internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)

**Yıllık izin veya tatil ücretim ile ilgili bir problemim olduğunu düşünüyorum**

Yeterli tatil ücreti alıp almadığınızı [MyPay London internet sitesindeki araçtan kontrol edebilirsiniz.](#)

## Acil durumda ne kadar izin alabilirim

### Acil durum izinleri

İşvereniniz size bağımlı kişileri (aileniz veya ilgilenmeniz gereken biri gibi) kapsayan acil durumlara ilgilenebilmek için size izin vermek zorundadır.

Buna **acil durumlar için izin (time off for emergencies)** veya **bağımlı kişiler için izin (time off for dependents)** denir.

Siz izinliyken işvereniniz belirli miktarda ücreti ödemeye devam edebilir, ancak ödeme yapmak zorunda değildir.

Acil durum izin hakkı sadece **çalışanlar** içindir.

Acil durum izinleri hakkında hükümet **[internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)**

## Çocuklarınız varsa ücretsiz izin

### Ücretsiz ebeveynlik izni (unpaid parental leave)

Çocuklarınız varsa, işvereniniz size onlara bakmak için belirli bir süre ücretsiz izin vermek zorundadır.

# MAYOR OF LONDON

---

18 yaşına girene kadar her çocuğunuz için izin alabilirsiniz ancak her yıl ne kadar izin alabileceğinizle ilgili bir sınır bulunmaktadır.

Ücretsiz ebeveynlik izni sadece çalışanlar içindir. Ücretsiz ebeveynlik izni hakkında hükümet [internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)

## Çalışma saatleri ve koşulları

İşte güvenli ve sağlıklı iş yaşam dengesine sahip olduğunuzdan emin olmak için birçok hak mevcuttur.

Bu haklardan bazılarının sadece kesin istihdam durumuna sahip olan insanlar için geçerli olduğunu unutmamak önemlidir (bir **çalışan** veya bir **işçi** gibi).

## İşte yeterli mola alma

### Dinlenme molaları

İşvereniniz isteyken size bir mola vermek zorundadır.

Sizi çalıştığınız gün içinde ve çalıştığınız haftalar arasında yeterli şekilde dinlendirmek zorundadır.

# MAYOR OF LONDON

---

Bunlara **işte dinlenme molaları (rest breaks at work)**, **günlük dinlenme (daily rest)** ve **haftalık dinlenme (weekly rest)** denir.

Dinlenme molaları ile ilgili haklar sadece **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.

Bu kurallar kaç yaşında olduğunuza ve ne iş yaptığınıza bağlı farklılık gösterebilir.

Hükümet **[internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)**

## **işte güvende ve sağlıklı kalma**

### **Sağlık ve Güvenlik**

İşvereniniz sizin sağlığınız için kötü olacak herhangi bir şeyi size yaptıramaz.

Çalıştığınız yerin güvenli olduğundan emin olmak için sizinle ve birlikte çalıştığınız diğer insanlarla konuşmak zorundadır.

Buna **iş yerinde sağlık ve güvenlik (health and safety at work)** denir.

Sağlık ve güvenlik ile ilgili haklar sadece **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.



# MAYOR OF LONDON

---

**Kendi işinizi yapıyorsanız** ne iş yaptığınızla ve nerede çalıştığınızla ilgili olarak korunabilirsiniz.

The Health and Safety Executive (HSE) **[internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)**

## **Sağlık ve güvenlik ile ilgili bir problemi nasıl bildirebilirim?**

Sağlık ve güvenliğinizle ilgili bir sorunla kendiniz baş edemiyorsanız, işvereninize bildirebilirsiniz.

Bildirmeniz gereken kişi ne iş yaptığınız veya nerede çalıştığınıza bağlıdır.

Problemi kime bildirmeniz gerektiğini **[Health and Safety Executive internet sitesinden](#)** bulabilirsiniz.

## **İşte bir kaza geçirdiğimde ne yapmalıyım?**

İşte bir kaza geçirirseniz ne yapacağınız hakkında **[Citizens Advice internet sitesinde](#)** faydalı bilgiler mevcuttur.

## **Evden çalışma veya çalışma saatlerini değiştirme**

## **Esnek çalışma saatleri talep etme hakkı**

# MAYOR OF LONDON

---

İşvereninizden evden çalışmanıza izin vermesi veya çalışma saatlerinizi değiştirmesi gibi çalışma şeklinizi değiştirmesini isteyebilirsiniz.

Buna **esnek çalışma saatleri talep etme hakkı (right to request flexible working)** denir.

Bu değişiklikleri yapmamak için iyi sebepleri olmalıdır.

Esnek çalışma saatleri talep etme hakkı sadece **çalışanlar** içindir.

Esnek çalışma saatleri ve nasıl talep edileceği hakkında Citizens Advice [internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)

## **Kaç saat çalışabilirsiniz**

### **Çalışma Süresi Direktifi**

İşvereniniz bir haftada belirli bir saatten fazlası için sizi çalıştıramaz.

Bu **çalışma süresi direktifi (working time directive)** veya **çalışma süresi düzenlemeleri (working time regulations)** olarak adlandırılır.

Çalışma süresi düzenlemeleri **çalışanlar** ve **işçiler** içindir.

# MAYOR OF LONDON

---

Bazı işler için daha fazla saat çalışabilirsiniz.  
Hükümet [internet sitesinde daha detaylı bilgi bulunmaktadır.](#)